



XIII
Festival
Internacional de
Música Sefaradí
Córdoba



Red de Juderías de España
"Camino de Sefarad"

Del 9 al 14 de Junio de 2014 · Real Jardín Botánico de Córdoba

PROGRAMA 2014

700 Aniversario DE LA Sinagoga DE Córdoba

DEL 25 DE SEPTIEMBRE DE 2014
HASTA FINALES DEL 2015

CONGRESOS
CONFERENCIAS
CHARLAS
EXPOSICIONES
TALLERES INFANTILES
VISITAS GUIADAS
EDICIÓN DE PUBLICACIONES
CONCIERTOS DE MÚSICA
CURSOS DE COCINA
TALLERES DE DANZA
CICLOS DE CINE
CATAS DE VINO CASHER
CELEBRACIÓN DE LAS
FESTIVIDADES JUDÍAS

sefarad.cordoba.es



Trece ediciones y trece años de historia avalan este Festival en nuestra ciudad, demostrando su consolidación tanto entre los conciudadanos como entre aquellos que nos visitan cada año para disfrutarlo.

Desde la semana de formación sobre la Cultura Judía que celebramos en febrero pasado con más de cien participantes y ante un selecto grupo de conferenciantes, hemos pretendido comenzar un año muy especial para Córdoba y sobre todo para lo que representa en su historia y su legado, el mundo Judío. Actos y Eventos que nos llevarán hasta finales de 2015.

Este año celebraremos el 700 Aniversario de la Sinagoga (1315-2015// 5075-5775) símbolo vivo del entramado cultural y religioso que respira nuestra ciudad por los cuatro costados y una efeméride extraordinariamente relevante, que tiene a Córdoba como destino, desde cualquier parte del mundo.

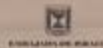
El Otoño Sefardí sigue demostrando ser el más importante de los que se desarrollan en el ámbito de la Red de Juderías de España a la que Córdoba pertenece por derecho propio.

Abrimos las puertas del XIII Festival Internacional de Música Sefardí, referente en su especialidad y considerado como uno de los mejores del mundo, con un doble objetivo; el de intercalar conciertos de los mejores artistas del planeta en esta disciplina y la de enseñar por medio de excelentes sumiller, nuestra cata de vino casher, o su rica y variada gastronomía, con prestigiosos chefs venidos expresamente de Israel.

Un año insisto, donde la cultura judía estará presente más que nunca y donde la gastronomía se nos revela de un modo especial cuando es Córdoba la Capital Iberoamericana de la Cultura Gastronómica.

Disfrutemos pues de este espectáculo que ya alcanza sin duda alguna su madurez, en un espacio único de la Ciudad que es el Real Jardín Botánico de Córdoba.

JOSÉ ANTONIO NIETO BALLESTEROS
ALCALDE DE CÓRDOBA





21:00 h.

5ª Cata de vinos Casher "Viñedos de Sefarad"

Dirigida por Rocío Márquez, Directora Técnico- Enóloga de Bodegas Robles, S.A. / Consejo Regulador D.O.P. Montilla-Moriles.

Piedra Luenga Oloroso. Bodegas Robles

Kosher Alate (Tinto) 2011. Bodega Fernández de Arcaya

Tagonius Crianza Kosher D.O. Madrid. Bodega Taganius

Garzal Kosher. Ribera del Duero de 2006. Bodega Martín Berdugo

Piedra Luenga Pedro Ximénez. Vino dulce ecológico. Bodegas Robles



22:30 h. CONCIERTO

"Músicas del Mediterráneo" MILO KE MANDARINI, EFRÉN LÓPEZ Y MIRIAM ENCINAS (España).

PROGRAMA

- *Puncha-puncha / Nihavent Yürük*
- *La Rosa en florece*
- *Ansi, ansi / Que buena que fue la hora*
- *Sabah Nefes / Dugah Nefes / De las altas mares*
- *La galana y el mar*
- *Los caminos de Serkeci*
- *Me kemí, m'inflamí*
- *Syen drahmas al día*
- *Un día yo bizi*
- *Aide Ijika mia*
- *Los guisados de la berenjena*
- *A.A.A.A.A.A.A.*
- *Mavra Froudía*

Milo ke Mandarini ("Manzana y Mandarina" en griego) nace en 2008, fruto del interés de dos jóvenes toledanos por las músicas tradicionales del Mediterráneo, Carlos Ramírez e Isabel Martín. En esta ocasión se presentan junto a Efrén López y Miriam Encinas, grandes músicos a los que aprecian desde hace años y de los que reciben múltiples influencias.

El repertorio a interpretar constará en su mayor parte de piezas de origen sefardí, recogidas en lugares como Turquía, los Balcanes o el norte de África. Pero también tendrán ocasión canciones tradicionales de estos lugares, con las que tienen cierta similitud, y algunas composiciones propias basadas en estas tradiciones musicales.



21:00 h.

Taller de Cocina por la Paz, Córdoba, Luminar de culturas: Judíos, Musulmanes y Cristianos.

Víctor Gloger, Abdelkader Elmik y Samuel Perea.



armonía

Samuel Perea
Víctor Gloger
Abdelkader Elmik



ESCUELA DE HOSTELERÍA
DE CÓRDOBA



Córdoba Capitalidad
Iberoamericana
2014 de la Cultura
Gastronómica



22:30 h. CONCIERTO

"Morenica", THE ISRAELI ETHNIC ENSEMBLE con Talya G. A Solan (Israel).

PROGRAMA

- *La comida La manyana*
- *Morena me llaman*
- *Me Siento Alegre*
- *Durme Durme*
- *Dos Amantes*
- *Adio (instrumental)*
- *Hija Mia*
- *Morenica*
- *Ah, Seniors Novia*
- *Tres Clavinas - Minus*
- *La Mujer de Terach*

La Israeli Ethnic Ensemble os transportará a una profunda y auténtica actuación con su repertorio judío sefardí. Descienden de familias de músicos judíos sefardíes, por lo que se han criado con la música de sus padres y abuelos de una forma natural y agradable. El grupo se forma en 2004 por 4 miembros, destacadas figuras del brillante mundo de música sefardí, y tienen el honor de tomar parte en numerosos festivales mundiales alrededor de Europa y Estados Unidos.



21:00 h.
Taller de Cocina Judía.

Juan Orellana Espadas.
Escuela de Hostelería de Córdoba.



22:30 h. CONCIERTO

"Almirez Ladino",
EL SAFFRON (Polonia).

PROGRAMA

- *NACÍ EN ÁLAMO*
- *ME VOY*
- *HALLELUJAH*
- *LA ALEGRÍA*
- *LA LOCURA*
- *POR QUE goecinnie: Eleni Vitaly*
- *LIBERTAD*
- *JACO*
- *LA NAVE DEL OLVIDO*
- *ADIO KERIDA*
- *LA ROSA*
- *SKALERICA*

El Saffron es un gran hallazgo de origen reciente. Ellos demuestran cómo una banda acústica con actuaciones en música sefardí y española es capaz de conquistar los corazones de multitud de oyentes. La banda es la suma de pasión, talento, educación, experiencia, sueños, trabajo duro y afortunada coincidencia.

Las vocalistas son tres grandes talentos y carismáticas hermanas Szafránski, dos de ellas gemelas. Éstas hacen el trio vocal, además de tocar instrumentos: Izabela Szafránska, a la cabeza del grupo y cantante principal, su hermana gemela Laura Szafránska, cantante y violinista y Gabriela (Szafránska) Bónczak, cantante y violinista.



21:00 h.

Taller de Repostería Sefardí.

Juan Orellanas Espada

Escuela de Hostelería de Córdoba.



22:30 h. CONCIERTO

"Arboleras", (Eliseo Parra, José Manuel Fraile y Susana Weich Shahak) (España).

KANTARES DE BODA EN LA TRADICION SEFARDI

LAS TRES CLAVINAS DEL ENAMORADO

KANTARES DE GALANTEO (Los caminos de Sirkigi - Coplitas de matecha - Paseos inoportunos - Pidiendo novio - Todos son inconvenientes)

EL AJUAR (El regateo de las consuegras - La vela del ajuar - El sueño de la novia)

EL BANYO RITUAL (La galana y el mar - El baño de la novia - Novias y viejas - Las prendas de la novia)

CEREMONIA NUPCIAL Y DESPEDIDA DE LA NOVIA (Las casas de la boda + Los qidushin de la novia - La despedida de la novia + consejos a la novia)

ROMANCES DE BODA (El marido disfrazado - Esta Rahel lastimosa)

SERIE DE CANTARES DE BODA DE MARRUECOS (Levantisme, madre - Arrelumbre y arrelumbre - Ansi se me arrimó)

A comienzos del año 1994 surgió el grupo ARBOLERAS. Su creación responde a la necesidad de interpretar, sin recreaciones ni adornos de nuevo cuño, la música tradicional que los judíos sefardíes o de origen español sedimentaron en sus lugares de arribo. El colectivo ha editado hasta la fecha cuatro C.D.s dedicados, los dos primeros a los tres géneros poético-musicales de la cultura judeoespañola, mientras que el tercero recoge las últimas creaciones en lengua judeo-española que los sefardís compusieron ya fuera del ámbito hispano en época reciente. El cuarto es un monográfico sobre el repertorio de la Isla de Rodas.

VIERNES 13 JUNIO 2014 CONCIERTO



23:00 h. CONCIERTO

"Gente estranha",

MELECH MECHAYA -Klezmer- (Portugal).

PROGRAMA

- *Der Nayer Sher*
- *Gesundheit*
- *Bulgar de Almada*
- *Malapata*
- *Los Bentos*
- *Dromedário*
- *Espirito Livre*
- *Khosid*
- *Interlúdio*
- *Querubim Barbudo*
- *Dança do Desprazer*
- *Chapéu Preto*
- *Nigun 7*
- *Sr. Xişpo*
- *Budja Ba*
- *Pano Corrido*
- *Bulgar de Odessa*

Desde sus comienzos, la música klezmer, esa poderosa tradición sonora de los judíos de Europa Central y del Este, ha sido la base de la que partir para crear un repertorio en el que se encuentran temas tradicionales y creaciones propias, siempre con un acercamiento personal que logra combinar la enorme belleza de las composiciones con una actitud desenfadada y fresca, que se traslada al directo de una manera sorprendente y entusiasmante.

SÁBADO 14 JUNIO 2014 CONCIERTO



22:30 h. CONCIERTO

"Sefarad: El Repertorio Escondido", LUIS DELGADO & LOS MÚSICOS DE UREÑA (España).

PROGRAMA

- *Deror Yicra*
- *Ki eshmera*
- *Elokim Beni Ata*
- *Jarchas y Muwashajas Hebreas*
- *Puertas de mi Namorada*
- *El Caballo Robado*
- *Cantar del Saidi*
- *La Doncella Ultrajada*
- *La Linda Melisenda*
- *Nacimiento de Moises*
- *El Moro Cautivo y la Infanta*
- *Bernardo del Carpio*
- *La Caleja de Matalón*

Tras varios años de trabajo en diversas formaciones, y con una profunda experiencia en el campo de la música medieval, César Carazo y Luis Delgado deciden fundar en 1998 un nuevo grupo. Su propósito es el de llevar a cabo un trabajo, creativo pero riguroso, sobre la música medieval de la Península Ibérica, contando para ello con la proximidad cultural y geográfica del Magreb, y de la Occitania Medieval. El nombre de Ureña se toma de la villa murada Vallisoletana que será sede de un Museo de la Música, en el que se exhibirá al público la colección de 950 instrumentos de Luis Delgado. Jaime Muñoz en la actualidad colabora asiduamente, tanto en grabaciones como en conciertos, con el músico y compositor Luis Delgado

Organizan



Patrocinan



Colaboran



Córdoba Capitalidad Iberoamericana 2014 de la Cultura Gastronómica

Delegación de Patrimonio, Casco Histórico y Naturaleza.

sefarad.cordoba.es

www.redjuderias.org

patrimonioch@ayuncordoba.es

cordoba@redjuderias.org